

DIOCESE IN EUROPE

THE CHURCH  
OF ENGLAND



## SS PETER AND PAUL, TORREVIEJA

*The Church of England worshipping in Word and Sacrament at Lago Jardín, Los Balcones and La Siesta and ministering through the southern Costa Blanca and eastern Murcia.*

*A truly Eucharistic community of faith and love.*

Chaplain (equivalent of Parish Priest):

Father Richard A. Seabrook SSC

+ 34 966 840 136

+ 34 693 932 438 – Chaplaincy Mobile

frras@c-of-e-torrevieja.com

[www.c-of-e-torrevieja.com](http://www.c-of-e-torrevieja.com)



Chaplaincy Facebook page: <https://www.facebook.com/anglicantorrevieja>

Chaplain's Facebook Group (to be used at the moment for livestreaming of liturgies):

<https://www.facebook.com/groups/chaplaintorrevieja/>

**FATHER RICHARD'S WEEKLY NEWSLETTER**

**Sunday 1<sup>st</sup> August 2021**

**EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**



**WELCOME TO THE CHAPLAINCY OF SS PETER AND PAUL, TORREVIEJA.  
ALL ARE WELCOME TO SHARE IN THE LIFE OF THE CHURCH OF ENGLAND IN  
THIS CHAPLAINCY.**

**Father Richard writes:**

It is a great joy to be able to have congregational singing once again from Sunday. With a voice of singing we can praise the Lord once more. Alleluya! I hope this small step will be of great encouragement to all who have already returned to the Holy Eucharist during the Pandemic and those whom we continue to welcome back. I know how important singing is to many of you and I do pray that this step may be a further encouragement to return to the Holy Eucharist and make your Holy Communion. At the moment, on Sundays, the Church proclaims John chapter 6 as the Gospel proclamation over five Sundays. We hear this week Jesus's words: *I am the Bread of Life. He who comes to me will never be hungry; he who believes in me will never thirst.* Come to the Lord and experience that living encounter with him in the Holy Eucharist.

There is a revised order of the Holy Eucharist to reflect this small change with congregational singing. You will be given a hymn book on Sunday. *Please take this away with you and bring each week. This means we can keep to the Covid secure guidelines.* The singing, of course, will be behind your mask and then please do sing gently. We have four well-known hymns to start off this Sunday.

All other guidelines remain in place and will do so until the autumn at least. This news was communicated by the Bishops of the Diocese in Europe last week. The hand sanitizer is outside. The track and trace remains. If you are returning to church because of the singing (and it is wonderful you are!) you will need to complete a form giving the Chaplaincy permission to record your attendance – these are the GDPR rules. The social-distancing remains in place. You will continue to be led to your seat as designated by the churchwardens as part of the planned seating. Please be generous and co-operative to those who are working week by week to implement all these tasks. Thank you.

Once you are seated, please remain in your seat until Holy Communion when you will be invited to come to the altar. Please do not wander around the church. At the end of the Holy Eucharist, leaving church is done in an orderly fashion so as to retain the social-distancing. *Please remember that the social-distancing is at all times in church and doesn't just refer to the seating.* This is to ensure the care and confidence of everyone.

I do thank you for your assistance in this and continue to thank the team of people who have been working for over a year with all these tasks.

May the Lord bless you and keep you.

Best wishes

Father Richard

**Father Richard's working pattern this week is:  
*Sunday morning, Monday, Tuesday, Saturday.***

**Emails sent to him will be answered on these days and he is available on these days. He is, of course, able to be contacted at any time for funerals and emergencies.**



## Singing is back from Sunday 1<sup>st</sup> August!



### Sunday 15<sup>th</sup> August THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

**1130 Holy Eucharist at La Siesta**  
*Followed by Chaplaincy Lunch at*  
*Alingui, San Luis.*  
*Menú del día, 8,90€ (three courses)*  
*but drinks are extra.*

*Please see Peter Maude to book your  
place and for financial arrangements.*

*This will an opportunity to celebrate this  
special day in the life of the Church.*

### **Sue's Homemade Lemon Curd**

Sue Brassington is now selling homemade lemon curd after each service.  
Please see her if you would like to buy / order some. Thank you, Sue!

### **FINANCIAL GIVING TO THE CHAPLAINCY**

There are various ways of giving financially to the Chaplaincy for the work of the Church:

You can give in the plate each week.

You can join our envelope scheme to give a regular amount on a weekly basis – and set aside money for those weeks when you cannot be here.

You are encouraged to set up a standing order to the Chaplaincy – this helps us budget more effectively.

If you are a UK tax payer you can gift aid your giving.

If you are a Spanish tax payer you can have a tax offset by notifying your accountant when arranging your yearly tax along with the Spanish bank account number who will then arrange a claim and the money will be donated back to the Chaplaincy.

One off donations would be gratefully received to assist us at this difficult time.  
Thank you for your help.

For more information contact Father Richard, the Churchwardens, or your Congregational Warden.

#### **From the Churchwardens:**

Dear Friends in Christ

It is lovely to see many of you coming to church once more. We still have our COVID regulations in force and distancing which makes La Siesta Church a very safe place to be for you to worship in so we would encourage all those who are considering returning to do so and try it for yourself. We are sure that, if you are still staying at home, you are missing your Holy Communion. At the moment we receive only the Sacred Host and in that we receive the fullness of the Blessed Sacrament when we make our Holy Communion. Our team of volunteers who clean and disinfect the church pay a great deal of attention to their duties and we thank them wholeheartedly for their dedication.

Father Richard can now, at a suitable distance, have a chat with you outside after the service and he would love to see you again.

A big, big thank you to all who have taken out standing orders. It has helped us a great deal in budgeting and planning. You may not be aware that we have paid our Common Fund payment of €4626.88 ahead of the scheduled date to receive a discount. We have also had to pay €617.10 for repairs to the plumbing system in the Chaplaincy office and we will have some Archdeaconry dues later this year. We really wish to encourage you to think about paying by standing order for us to plan our expenditure. The bank details are provided below. If you need help with this, we are here to show you how to set up a Standing Order.

Thank you to those who are giving in and saving up their collections in Gift Aid envelopes. This also is a great help as we can benefit from the tax return

on these. WELL DONE everybody! We are continuing to keep the chaplaincy going and with Gods help we will survive this pandemic and all be together once more.

**Spanish Bank details.** Banco Sabadell. IBAN number ES65 0081 2061 7900 0106 0414  
BSAB ESBB / Capellana Anglicana de Torrevieja

**UK Bank details.** Barclays Bank PLC Account name: Diocese in Europe Fund

Account number: 40317039 Sort code: 20-06-13. Please state TORREVIEJA as the reference so the money is correctly applied. The IBAN number is: GB16 BUKB 2006 1340 3170 39.

Best wishes and thank you.

Jennifer and Peter



### **Church of England Chaplaincy of SS Peter and Paul, Torrevieja**

We are a Covid 19 secure Chaplaincy. Please bear in mind your own self-care, your level of vulnerability and your age according to the risks involved. If you have COVID-19 symptoms please stay at home. You will be recorded as attending for track and trace purposes.

**A STRICT TWO METRE SOCIAL DISTANCING RULE IS IN PLACE. You will be shown to and escorted from your seat.** Thank for your understanding and co-operation.

#### **THE PANDEMIC AND THE MONTHS AHEAD**

1. Lago Jardín Church will remain closed until further notice. This is because of the difficulty of social distancing in the church and its already limited capacity.
2. There is to be a building project to renovate the church but **Los Balcones church is now closed for the foreseeable future. It will re-open but it is impossible to say when. All services for the Chaplaincy will be held at La Siesta.**
3. La Siesta - these services will be for the whole Chaplaincy so please make every effort to be there and support the liturgical life of the Chaplaincy as we begin again in limited circumstances.

Future celebrations of the Holy Eucharist at La Siesta are:

Sunday 1 <sup>st</sup> August	1130 – Singing begins again!
Saturday 7 <sup>th</sup> August	1700
Sunday 15 <sup>th</sup> August	1130 – THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
Saturday 21 <sup>st</sup> August	1700
Saturday 28 <sup>th</sup> August	1700

Sunday 5 <sup>th</sup> September	1130
Saturday 11 <sup>th</sup> September	1700
Sunday 19 <sup>th</sup> September	1130

The live-streamed liturgies continue:

1. Go to <https://www.facebook.com/groups/chaplaintorrevieja> and ask to join the group.
2. You will be asked three questions. Please complete them and agree to the rules of the group.
3. When the livestream starts it will appear on your device in the Facebook stream. The stream will start a few minutes before the broadcast so you can get settled in. You can only see this when I start the livestream.

*"Participants in a streamed service of Holy Communion should not be encouraged to place bread and wine before their screens. Joining together to share in the one bread and the one cup as those physically present to one another is integral to the service of Holy Communion; ... and it is not helpful to suggest otherwise. Any idea of the 'remote consecration' of the bread and wine should be avoided."*

The words above are an extract from a letter from Bishop Robert and Bishop David from 2nd April 2020. Under Church of England formularies the Priest himself must set the bread and wine upon the Altar which is going to be consecrated during the Eucharist.

This post underlines The Church of England position.

#### **WORSHIP FOR THE WEEK AHEAD:**

Saturday 31 <sup>st</sup> July	1700	Evening Prayer	<i>Live-streamed</i>
Sunday 1 <sup>st</sup> August	1130	Holy Eucharist	<i>La Siesta / Live-streamed</i>
	1800	Evening Prayer	<i>Live-streamed</i>
Monday 2 <sup>nd</sup> August	1100	Holy Eucharist	<i>Live-streamed</i>
	1800	Evening Prayer and Holy Rosary	<i>Live-streamed</i>
Tuesday 3 <sup>rd</sup> August	0930	Holy Eucharist	<i>Live-streamed</i>
	1800	Evening Prayer	<i>Live-streamed</i>
Weds 4 <sup>th</sup> August	1800	Evening Prayer	<i>Live-streamed</i>
Thursday 5 <sup>th</sup> August	1800	Evening Prayer	<i>Live-streamed</i>
Friday 6 <sup>th</sup> August	<i>No live-streaming.</i>		
Saturday 7 <sup>th</sup> August	1700	Holy Eucharist	<i>La Siesta / Live-streamed</i>
Sunday 8 <sup>th</sup> August	1130	Holy Eucharist	<i>Live-streamed</i>
	1800	Evening Prayer	<i>Live-streamed</i>



### **The Blessed Sacrament Lamp at Lago Jardín**

Because Lago Jardín is not going to be used for the foreseeable future (until social distancing rules change) the Blessed Sacrament has been removed from Lago Jardín to be kept safely at the Chaplaincy House.

If you would like a Mass intention, please contact Father Richard.

### **Father Richard's Prayer List for August 2021:**

*Please pray for the sick and those in particular need at this time:*

Carol, Brian, Peter John, Terry, Mo and Bryan Bailey, Bernice, Luke Thompson, Gwen Simmons, Kathryn Moore, Isaac Jalal, Cathy Neil, Danny Gidman, Cassie Sampson, Father Terence, Sue Brassington, John Mileham, Baby Alex, David, Joyce Daffey, Samantha Shaw, Ian Sharpe, Olivia, Gerry Hopkins, Father Helge, Solveig Petterson, Eileen Catlin; for all those suffering in mind, body and spirit as a result of the coronavirus.

### **Please pray for the recently departed:**

*For all those who have died as a result of the coronavirus.*

+ Rest eternal grant unto them, O Lord, and let light perpetual shine upon them.

### **Please advise Father Richard if there are any corrections to the above list.**

*If you wish a name to be added to the list of the sick you need to email Father Richard or write to him giving permission for yourself or ensure permission has been granted by someone else for their name to appear on this list. (GDPR regulations).*

*Please pray for the Anglican Church in Perú, for Bishop Jorge Aguilar, and the Bishops, Priests, Deacons and Laity there.*

**Father Richard's Study Group...** meets, via Zoom, on the first and third Thursdays of the month. Please contact Father Richard if you would like to take part – all are welcome.

### **Making a Spiritual Communion. Something recommended for us all each day when we cannot participate in the Holy Eucharist.**

Even if we are watching a livestreamed Mass (and the times of our Chaplaincy livestreamed celebrations of the Eucharist are listed in the newsletter) we are invited to pause when the Priest receives Holy Communion and make our own spiritual communion. We can say it silently to ourselves or speak it out loud. In this way we are joined with Our Lord in his suffering and death for the world and we are united to His Most Sacred Heart. In these most worrying of days we know Our Lord is there and we can join ourselves to him just as he joins himself with us. This is a great blessing, comfort and strength.

Choose one of these prayers:

*My Jesus,  
I believe that You are present in the Most Holy Sacrament.  
I love You above all things,  
and I desire to receive You into my soul.  
Since I cannot at this moment receive You sacramentally,  
come at least spiritually into my heart.  
As though you have already come, I embrace You as if You were already there  
and unite myself wholly to You.  
Never permit me to be separated from You.  
Amen.*

or,

*Lord Jesus Christ, you are the bread of life and the one true vine. I believe that you are truly present in the Most Holy Sacrament of the Eucharist. I seek you. I worship and adore you. Since I cannot receive you in the eucharistic bread and wine, I pray that you will come into my heart and soul, that I may be united to you, by your all-powerful and ever-present Holy Spirit. Let me receive you, and be nourished by you. Become for me the manna in my wilderness, the bread of angels for my very human journey through time, a foretaste of the heavenly banquet, and solace in the hour of my death. I pray all this, trusting that you yourself are our Life, our Peace, and our everlasting Joy. Amen.*

## **Sunday 1<sup>st</sup> August 2021**

### **Entrance Antiphon**

**Ps 69: 2, 6**

O God, come to my assistance;  
O Lord, make haste to help me!  
You are my rescuer, my help;  
O Lord, do not delay.

---

### **Collect**

Draw near to your servants, O Lord,  
and answer their prayers with unceasing kindness,  
that, for those who glory in you as their Creator and guide,  
you may restore what you have created  
and keep safe what you have restored.  
Through our Lord Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
God, for ever and ever.

---

### **First reading**

**Exodus 16:2-4,12-15**

**The Lord sends manna from heaven**

The whole community of the sons of Israel began to complain against Moses and Aaron in the wilderness and said to them, 'Why did we not die at the Lord's hand in the land of Egypt, when we were able to sit down to pans of meat and could eat bread to our heart's content! As it is, you have brought us to this wilderness to starve this whole company to death!'

Then the Lord said to Moses, 'Now I will rain down bread for you from the heavens. Each day the people are to go out and gather the day's portion; I propose to test them in this way to see whether they will follow my law or not.'

'I have heard the complaints of the sons of Israel. Say this to them, "Between the two evenings you shall eat meat, and in the morning you shall have bread to your heart's content. Then you will learn that I, the Lord, am your God."'

And so it came about: quails flew up in the evening, and they covered the camp; in the morning there was a coating of dew all round the camp. When the coating of dew lifted, there on the surface of the desert was a thing delicate, powdery, as fine as hoarfrost on the ground. When they saw this, the sons of Israel said to one another, 'What is that?' not knowing what it was. 'That' said Moses to them 'is the bread the Lord gives you to eat.'

---

### **Responsorial Psalm**

**Psalm 77(78):3-4,23-25,54**

*The Lord gave them bread from heaven.*

The things we have heard and understood,  
the things our fathers have told us,  
these we will not hide from their children  
but will tell them to the next generation:

*The Lord gave them bread from heaven.*

the glories of the Lord and his might  
and the marvellous deeds he has done,  
Yet he commanded the clouds above  
and opened the gates of heaven.  
He rained down manna for their food,  
and gave them bread from heaven.

*The Lord gave them bread from heaven.*

Mere men ate the bread of angels.  
He sent them abundance of food;  
So he brought them to his holy land,  
to the mountain which his right hand had won.

*The Lord gave them bread from heaven.*

---

### **Second reading**

**Ephesians 4:17,20-24**

**Put aside your old self and put on the new**

I want to urge you in the name of the Lord, not to go on living the aimless kind of life that pagans live. Now that is hardly the way you have learnt from Christ, unless you failed to hear him properly when you were taught what the truth is in Jesus. You must give up your old way of life; you must put aside your old self, which gets corrupted by following illusory desires. Your mind must be renewed by a spiritual revolution so that you can put on the new self that has been created in God's way, in the goodness and holiness of the truth.

---

### **Gospel Acclamation**

**Jn14:6**

Alleluia, alleluia!  
I am the Way, the Truth and the Life, says the Lord;  
No one can come to the Father except through me.  
Alleluia!

---

### **Gospel**

**John 6:24-35**

#### **It is my Father who gives you the bread from heaven; I am the bread of life**

When the people saw that neither Jesus nor his disciples were there, they got into boats and crossed to Capernaum to look for Jesus. When they found him on the other side, they said to him, 'Rabbi, when did you come here?'

Jesus answered:

'I tell you most solemnly,  
you are not looking for me because you have seen the signs  
but because you had all the bread you wanted to eat.  
Do not work for food that cannot last,  
but work for food that endures to eternal life,  
the kind of food the Son of Man is offering you,  
for on him the Father, God himself, has set his seal.'

Then they said to him, 'What must we do if we are to do the works that God wants?' Jesus gave them this answer, 'This is working for God: you must believe in the one he has sent.' So they said, 'What sign will you give to show us that we should believe in you? What work will you do? Our fathers had manna to eat in the desert; as scripture says: *He gave them bread from heaven to eat.*' Jesus answered:

'I tell you most solemnly,  
it was not Moses who gave you bread from heaven,  
it is my Father who gives you the bread from heaven,  
the true bread;  
for the bread of God  
is that which comes down from heaven  
and gives life to the world.'

'Sir,' they said 'give us that bread always.' Jesus answered:

'I am the bread of life.

He who comes to me will never be hungry;  
he who believes in me will never thirst.'

## **Homily**

On our journey through life we tend to seek out what might be of lasting value because we sense that it can enrich us and make us better human beings. Having found something of real value we often return to it, whether it is a book, a poem, a piece of music, a painting or a building. We know from experience that what we really value are not so much objects or things but people. A good friend is worth so much more to us than a good book, or a good piece of music, or a good painting. There is nothing more valuable to parents than their children. For those who are in love, their treasure is the beloved. Everything else is on a much lesser scale of value. We want the people we value to last forever, which is why the death or the loss of a loved one is such a devastating experience.

In today's gospel the crowds of people whom Jesus fed in the wilderness come back, looking for him, wanting more of this bread he had provided. Jesus takes the opportunity to point them towards more enduring. His advice is, 'do not work for food that cannot last, but work for food that endures to eternal life.' The horizon of Jesus is not the mere horizon of this world but that of eternity. When he speaks of what truly lasts he means what it is that lasts into eternity. For Jesus what is of lasting value is not just what is remembered for generations into the future, but what will continue to have value in eternity. It is hard to keep that horizon of eternity before us, especially in these times when our universe seems so all absorbing. Yet the horizon of Jesus is the horizon of eternity. Certainly he takes this earthly life very seriously; he has invested himself in showing us how to live in this life, by his teaching, his way of relating to others. He gave himself over to meeting the basic needs of those he met. He healed the sick; he comforted the bereaved; he fed the hungry; he befriended the lonely. He told us to do the same and declared that what we do for others we do for him. Yet, all the time the backdrop was an eternal horizon. In living in this way, we are preparing ourselves to live forever. Those who live by the values of the kingdom of God will inherit the kingdom of God.

Jesus spoke of himself as the way. He is the way to live in this life; he shows us how to live well. Thereby, he is also the way to eternal life; those who follow in his way will live forever. Jesus is concerned about what endures not just into successive generations but what endures into eternity. He understood that we have been created by God to live forever and he came to show us how to attain that eternal life and to empower us to attain it. That is why he speaks of himself in the gospel as the bread of life. He endures into eternity and those who receive him in faith and walk in his way will also endure into eternity. If we come to him and stay with him our deepest hungers and thirsts will be satisfied in this life and more fully in the next. When we think about what endures, we are to think first of Jesus. He is the gateway to enduring life, for ourselves and for all we love and value.

## **The Nicene ("Niceno-Constantinopolitan") Creed**

I believe in one God,  
the Father almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,  
the Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.  
God from God,  
Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial with the Father;  
through him all things were made.  
For us men and for our salvation he came down from heaven,  
*At the words that follow, up to and including 'and became man', all bow.*  
and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,  
and became man.  
For our sake he was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried,  
and rose again on the third day  
in accordance with the Scriptures.  
He ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead  
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.  
I confess one Baptism for the forgiveness of sins  
and I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. Amen.

### **THE GENERAL INTERCESSIONS**

God gives us the bread from heaven that we might believe in the one he has sent. We make our prayers asking that our faith in Christ may be strengthened.  
For the Church throughout the world, that it may be an effective sign of the way to everlasting happiness and eternal life. *(pause)* Lord in your mercy, hear our prayer.  
For peace, that the world will turn away from violence as a means of settling disputes. *(pause)* Lord in your mercy, hear our prayer.  
For leaders of nations that, in their policies and actions, they may always work for the common good of all. *(pause)* Lord in your mercy, hear our prayer.  
For all those in need, and for those who are committed to their service, that we may never cease to work for justice in our society. *(pause)* Lord in your mercy, hear our prayer.  
For our own parish community that, nourished by the Bread of Life, we may share the gifts of God with others. *(pause)* Lord in your mercy, hear our prayer.  
For the sick and the housebound, the burdened and the bereaved, that Christ's love will comfort them in their need. *(pause)* Lord in your mercy, hear our prayer.

For the faithful departed, that they may in the eternal banquet of eternal life. (*pause*) Lord in your mercy, hear our prayer.

God our Father, you sent your Son among us born of Mary. May our response to your Word be deep and true so that we might make him known to the world, for he is Lord forever and ever.

**Hymn:**        <https://youtu.be/FTrCIYH1Yw4>

## **The Angelus**



The Angel of the Lord brought tidings to Mary,  
**And she conceived by the Holy Spirit.**

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee,  
Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.  
**Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now  
and at the hour of our death.**

Behold the handmaid of the Lord.  
**Be it unto me according to Thy Word.**

Hail Mary, (as above)

And the Word was made flesh,  
**And dwelt among us.**

Hail Mary, (as above)

Pray for us, O holy Mother of God.  
**That we may be made worthy of the promises of Christ.**

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts; that as we have known the incarnation of thy son Jesus Christ by the message of an angel, so by His + cross and passion we may be brought to the glory of His Resurrection. Through the same Christ, our Lord. **Amen.**